

「原住民族歷史正義與轉型正義」主題教案作品

【國小—社會】

教案名稱	有愛有恨無悔:尋求原住民自治的鄒族領袖高一生		
設計者	林姿均		
實施年級	六年級上學期	總節數	共 3 節，120 分鐘。
單元名稱	康軒版社會第二單元:戰後臺灣的政治演變	課程實施時間	<input checked="" type="checkbox"/> 領域 / 科目：雙語社會 <input type="checkbox"/> 校訂必修 / 選修 <input type="checkbox"/> 彈性學習課程 / 時間
設計理念	<p>原住民族基本法第 4 條「政府應依原住民族意願，保障原住民族的平等地位及自主發展，實行原住民族自治；其相關事項，另以法律定之。」賦予原住民族自治的法源基礎。然而，原住民自治法在臺灣施行有一定的難度。原民會主委，夷將·拔路兒表示：「原住民族自治攸關國家整體資源調整及重分配，若各族均依傳統分布區域設置民族自治團體，將影響現有地方政府的行政區劃、權限、財政收支劃分、地方參政權等事項。」</p> <p>在外人政權來臺灣之前，臺灣是座物產豐饒的寶島，島上居住著多元的原住民，依地制宜地產生獨特的生活方式。然而，進入大航海時代後，臺灣先後被西班牙人-荷蘭人-鄭成功政權-清朝政府-日據時代-國民政府統治，這些外人政權，積極剝奪臺灣的資源，入侵原住民的傳統領域，更不斷嘗試著用高壓統治改變原住民文化。</p> <p>現在的臺灣，原住民通常被視為弱勢，然而在日據時期的皇民化時期，日本政府用資優教育培育原住民人才，給原住民資源讓他們能上學，進入高等教育，並期待他們未來能成為原住民的領袖，改變日本與原住民間劍拔弩張的關係。國民政府來台後，高壓統治，在白色恐怖時期，抓走了許多為臺灣原住民自治的阿里山鄉長—高一生，就是其中之一。</p> <p>高一生是個才華洋溢的阿里山鄒族原住民，他一生尋求原住民自治，創作傳統歌謠帶領族人開拓新天地，然而，因為白色恐怖，高一生無端地消失了，留下給家人及族人的就是翻天覆地的詆毀，雖然中華民國政府正式的將二二八定為國定假日，但對於族人們的傷害需要更多正面積極的行動去彌補。</p> <p>本次教案，由 2005 年在中華民國總統府的音樂會導入雙語繪本「杜鵑山的迴旋曲」，透過雙語繪本故事介紹高一生這個橫跨日據時代與國民政府時代阿里山鄒族領袖的一生，邀請學生去思考當原住民與不同政權相遇的時候，他們的反應是什麼？從故事回到課本，介紹二二八事件，以及邀情學生去思考“Freedom is not Free.”這句話，引出現今民主自由的臺灣，是由不同的犧牲捍衛下得來不易的成果。最後老師介紹國際特赦組織，當民主自由受到撼動的時候，地球上每一個人都可以透過參與國際特赦組織的特定活動，幫忙發</p>		

		聲。邀請學生回到白色恐怖時代，當高一生被關在台北新店監獄的時候，你可以參加國際特赦組織的 Write for Right 的活動，寫封信給總統，要求他釋放高一生。
設計架構		<div style="display: flex; flex-wrap: wrap; justify-content: space-around;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px;">日據時期的原民教育政策↵</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px;">國共戰爭：國民政府來台↵</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px;">蕃童教育：培養原民人才↵</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px;">戰後台灣的政治演變↵</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px;">原住民高山自治↵</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px;">國民政府之二二八事變↵</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px; width: 60%;">雙語繪本：杜鵑山的迴旋曲↵</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px; width: 60%;">國際特赦組織介紹↵</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px; width: 60%;">採取行動：Write for Right.↵</div> </div>
學習重點	學習表現	1b-III-1檢視社會現象中不同的意見，分析其觀點與立場。 2c-III-2體認並願意維護公民價值與生活方式。
	學習內容	Ac-III-4國家權力的運用會維護國家安全及社會秩序，也可能會增進或傷害個人與群體的權益。 Af-III-3個人、政府與民間組織可透過各種方式積極參與國際組織與事務，善盡世界公民責任。
核心素養		社-E-C1培養良好的生活習慣，理解並遵守社會規範，參與公共事務，養成社會責任感，尊重並維護自己和他人的人權，關懷自然環境與人類社會的永續發展。 社-E-C3了解自我文化,尊重與欣賞多元文化,關心本土及全球議題。
議題融入	實質內涵	人權議題：人E7認識生活中不公平、不合理、違反規則和健康受到傷害等經驗，並知道如何尋求救助的管道。 原住民議題：原 E10 原住民族音樂、舞蹈、服飾、建築與各種工藝技藝實作。
	所融入之學習重點	人：當人權受到迫害時，學生能利用國際特赦組織的相關活動為自己或他人發聲。 原：能欣賞鄒族音樂家高一生所創作的族語歌曲。
與其他領域 / 科目的連結		英語領域，英語書信格式。英語現在進行式的實際練習。
教材來源		六年級上學期康軒版社會第二單元 高英傑、蔡焜霖翻譯，《高一生獄中家書》，國家人權館出版，2020/06/01
教學設備 / 資源		學習吧：課程代碼 448229 https://www.learnmode.net/course/424694?passcode=448229 YOUTUEB：高一生紀念專輯

學習目標	<ol style="list-style-type: none"> 1. 學生能說出二二八事變白色恐怖的受害者有哪些。 2. 學生能說出高一生在不同時代所扮演的不同角色。 3. 學生知道英語書信的格式。 4. 學生能利用英語的現在進行式書寫英語。 5. 學生能採取行動，用英語書寫為人權發聲。
-------------	--

學習活動設計		
學習活動內容及實施方式	時間 (分)	備註
第一堂課		
<ul style="list-style-type: none"> ● 引起動機： 課程一開始由 2005 年總統府的音樂會談起，這場音樂會邀請 228 高一生的遺族來總統府獻唱高一生創作的杜鵑山。先給學生看影片 https://www.youtube.com/watch?v=DZTyivt4CsM&t=2s。接著從介紹雙語繪本「杜鵑山的迴旋曲」，因為繪本的一開始就是高一生的兒子從這場音樂會後，回憶起他父親的一生。 ● 發展活動：雙語繪本「杜鵑山的迴旋曲」 高一生是臺灣早期才華洋溢的音樂家，擅長使用鄒族語言創作許多族語歌曲。雙語繪本「杜鵑山的迴旋曲」是以高一生創作音樂貫穿全文。例如：高一生為了鼓勵族人遷移到新的居住地，用鄒語創作了三首移民歌，用音樂的力量鼓舞族人。 上課的時候，會使用英語說故事，將重點的單字標示出來，請學生抄寫在筆記本，每個小段落都會放高一生創作的音樂，給學生身歷其境的聲光饗宴。此外，繪本中有多個高一生在新店監獄書寫的書信圖片，老師利用提問，讓學生釐清高一生當下對於國民政府的態度。最後，在高一生知道他即將不久人世後，他創作出「春之佐保姬」這一首歌，獻給他的老婆，希望即使我不在你身邊，你依然可以透過歌唱來思念我，好像我從來不曾離開妳身邊。 ● 總結活動： 第一堂課結束，老師出回家作業，觀看高一生歷史短片，並按照老師提問回饋。 - 用50字簡述影片內容 - 如果有機會，你會想跟高一生說什麼話？ 	<p>10</p> <p>25</p> <p>5</p>	<p>2005 年總統府音樂會：總統府邀請高一生遺族獻唱高一生的鄒語音樂作品。</p> <p>雙語繪本「杜鵑山的迴旋曲」：與高一生的多首音樂作品相互輝映。</p> <p>【臺灣演義】阿里山哲人高一生：給學生當回家功課。</p> <p>原文會-原視：鄒族菁英領袖高一生 逝世 60 週年</p>

學習活動設計

學習活動內容及實施方式	時間 (分)	備註
第二堂課		
<ul style="list-style-type: none"> ● 引起動機： <p>老師播放原視介紹高一生的影片，複習歷史。 打開課本，第二單元介紹二二八事件。 提問： 二二八為什麼是國定假日？國民政府來到臺灣時，他對於臺灣的態度是什麼？臺灣人民覺得國民政府如何？國民政府覺得當時的臺灣人民如何？打開新聞媒體，除了老師介紹的高一生，你還知道那些白色恐怖受害者？</p> 	20	
<ul style="list-style-type: none"> ● 發展活動：介紹國際特赦組織 <p>邀請學生觀看國際特赦組織影片，老師提問：你覺得這是關心什麼議題的組織？是政府組織還是民間機構？他們做了些什麼事情 WHAT IS Amnesty International? Amnesty International is an international non-governmental organization focused on human rights, with its headquarters in the United Kingdom. The organization says it has more than ten million members and supporters around the world. Write for Right 為人權寫一封信 國際特赦組織如何讓一般人採取行動，加入捍衛人權的行列。 介紹「Write for Right 為人權寫一封信」活動</p> 	10	國際特赦組織影片： 【國際特赦組織】60年，人權奮鬥不停歇
<ul style="list-style-type: none"> ● 任務發布：「拯救高一生」 <p>下一次上課我們回到國民政府時代，試著利用寫信的力量，拯救高一生。請回家查找有關於高一生的資料，並事先翻譯成英文，下次我們要寫一封書信拯救高一生。</p> 	10	
第二堂課結束		
第三堂課：採取行動 Write for Right		
<ul style="list-style-type: none"> ● 暖身活動：任務發布 <p>第三堂課的產出是明信片，學生要會 1. 自行利用所學，設計一張 228 專屬紀念郵票</p> 	5	

學習活動設計		
學習活動內容及實施方式	時間 (分)	備註
<p>2. 用英文書寫正確寄件人和收件人地址</p> <p>3. 用英文書寫信件內容</p> <p>句型設計有兩個，</p> <p>一個是高一生的身分：He is a ...</p> <p>另外一個是高一生在監獄中的感受：He is ... now.</p> <ul style="list-style-type: none">● 綜合活動：學生製作明信片 老師行間巡視 播放：高一生創作之鄒語歌曲 ● 總結活動： 老師邀請學生排隊，用手機錄下他們的信件內容 學生作品呈現 https://www.youtube.com/watch?v=olqI_k4aDac https://www.youtube.com/watch?v=cmdujzkQyM ● 學生回饋：老師利用提問請學生思考 高一生一生追求高山原住民自治，但是生不逢時死於白色恐怖。現在臺灣的原住民也在追求通過原住民自治法，你有什麼看法？	<p>25</p> <p>10</p>	<p>YOUTUEB： 高一生紀念專輯</p>

參考資料：

1. 繪本「杜鵑山的迴旋曲」。 https://www.books.com.tw/products/0010841644?loc=M_0005_003
2. 【臺灣演義】阿里山哲人 高一生 2021.05.02 https://www.youtube.com/watch?v=d_Nt2CJrxEU
3. 原文會-原視:鄒族菁英領袖高一生 逝世 60 週年 2014-04-18<https://www.youtube.com/watch?v=1vNBjOCu6bk>
4. 國際特赦組織 <https://www.amnesty.org/en/get-involved/write-for-rights/>
5. 【國際特赦組織】60年，人權奮鬥不停歇 <https://www.youtube.com/watch?v=23lXE8-D97E>
6. 高一生歷史短片 <https://humanrightstory.nhrm.gov.tw/home/zh-tw/video/327956>
7. 寄不出的情書!白色恐怖受難者遺書曝光 <https://www.youtube.com/watch?v=yTmDe2JqpkA>
8. 人權博物館 <https://www.nhrm.gov.tw/w/nhrmEN/Index>
9. 高蕾雅〈千風裡可否有你〉連結如下:<https://www.youtube.com/watch?v=7FSP8zuLfUk>

附錄一：課程學習單

<p>二二八郵票設計</p> <h3>Stamp Designing</h3> <p>Choose some words to design a stamp (The best one will have a stamp.)</p> 	<p>寫信拯救高一生</p> <h3>Write for Uyongu Yatauyungana's Right</h3> 
<p>學生作品</p> 	<p>學生作品</p> 

教學省思與建議：

人生中有許多不寫不做就無法安心的事情，阿里山鄒族鄉長高一生的故事就是其中之一。

筆者在 2011 年看了原舞者演出的音樂劇「迴夢」，講述了阿里山鄒族鄉長高一生因為追求高山原住民自治被當時的國民政府白色恐怖的相關事件；又在 2014 年，去了位於新北市新店的國家人權博物館，才發現原來這就是當年關押二二八白色恐怖政治犯的場所，當然高一生也在這裡短暫生活過，看了高一生手寫的書信，感受到他的文學風采以及語言天賦，心中更是暗暗地說：「可惜了，那麼優秀的人才。」因緣際會之下，拿到了「杜鵑山的迴旋曲」這本講述鄒族領袖高一生生平的繪本，近來各級學校為了融入聯合國的 SDGs 進到課程中，也積極尋找相關教材。綜合以上總總，不寫篇教案真的對不起他。

老師們於四年級可以融入藝術與人文，四年級康軒版第二單元，山林之歌，教高一生創作的杜鵑山之歌。也可以配合四年級的國語課程，教國際信件書寫的格式。本教案結合六年級上學期康軒版社會第二單元，教戰後的臺灣的政治演變，帶入原住民自治議題。

很多老師覺得二二八太政治，不敢教太深入怕帶入特定的色彩給學生，然而正是因為如此，我們才要思考使用相對超然公正的例子去剖析當時國民政府與日治時期菁英相遇時的碰撞。當時的日本政府有意識的栽培原住民成為領袖，然而國民政府戰敗來台後，不允許地方勢力抬頭，而用高壓威權的方式統治臺灣，開啟長達三十八年的戒嚴。你很難用現在的時空背景去看待在當時的時代背景之下所做的任何決定，然而，歷史就是要鑑古思今，我們如何教導學生去看待二二八事件的受害者，應該以一個超然的角色，如果我們能穿越時空，是否可以用現在的方式救贖，對於還遺留的遺族，我們應該給予怎麼樣的安慰，讓他可以放下，勇敢走完下一階段的人生。

此外，很多老師害怕與學生討論太嚴肅的議題，怕學生以嬉鬧不正經的態度面對。因此，筆者在上課時，多使用真實高一生的書信，去與學生剖析高一生家書後面代表的含意。例如：高一生的最後一封信是以日語書寫的，因為怕國民政府觀看其信件內容且日文中多有暗喻的意思。信中交代妻子織布機不能給別人而且水田不要賣。國民政府時代的女性，是沒有什麼專長可以掙錢的，所以高一生特別交代妻子留著織布機，未來可以謀生；原住民對於土地是有深厚的情感的，肉體雖然離開了，但是靈魂還是要回到原本的地方。

最後，筆者也用真實的音樂去連結，當學生聽著高一生創作給族人或是家屬的音樂，學生似乎能跨越語言的藩籬，去感受原住民音樂並透過最後的問題反思：在臺灣的原住民自治法，是否恰當。